



TITLE:

表紙、目次等

AUTHOR(S):

CITATION:

表紙、目次等. CIAS discussion paper No.27 : ジャウィを学ぶ --ジャウィ文献購読テキスト 2012年度版 2012, 27

ISSUE DATE:

2012-12

URL:

<http://hdl.handle.net/2433/228546>

RIGHT:

© Center for Integrated Area Studies (CIAS), Kyoto University

ジャウイを学ぶ

بلاجر جاوي

Belajar Jawi

ジャウイ文献講読テキスト

(2012 年度版)



坪井祐司・山本博之 編

ファリダ・モハメッド 協力

2012 年 12 月

京都大学地域研究統合情報センター

「ジャウイ文献と社会」研究会

目次

はじめに・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	2
現在のマレーシアの学校教育におけるジャウイ.....	7
ジャウイ講習を始める前に（問題と解説）.....	10
初級編・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	15
ジャウイ綴りマレー語の書き方と読み方.....	16
女優の紹介記事.....	40
ムスリム同胞団結成の呼びかけ.....	41
中級編・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	43
翻字の間違い探し.....	44
写真を読み解く.....	50
雑誌記事の翻字.....	54
蒸気船会社の広告.....	58
さまざまなジャウイ文献・・・・・・・・・・・・・・・・	61
Jawi Peranakan／al-Imam／al-Moenir／Soeloeh Melajoe／al-Islam／	
al-Hedayah／Pilihan Timoer／Mastika／Dian／Utusan Kiblat／	
Cahaya Nusantara	
※媒体別のジャウイ綴りの変遷.....	89
資料編・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	97
アブドゥッラー物語.....	98
海峡植民地政庁の硬貨発行に関する『布告』.....	102
スランゴルのスルタンによるイギリス人理事官の受入れに関する宣言.....	105
西スマトラの婚姻証明書.....	108
シンガポール・マレー人同盟の設立会議.....	110
アチェの大ウラマーによるインドネシア独立への支持宣言.....	116
研究会紹介・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	119
ジャウイ文献記事データベース／『カラム』の時代	

初級編

1. ジャウイ綴りマレー語の書き方と読み方 *
2. 女優の紹介記事
3. ムスリム同胞団結成の呼びかけ

* 『上智アジア学』第20号(2002年)に掲載された「ジャウイ綴りマレー語の書き方と読み方—20世紀のマレーシア地域を中心に」を『上智アジア学』編集部の手許を得て再録したものです。

中級編

1. 翻字の間違い探し
2. 写真を読み解く
3. 雑誌記事の翻字
4. 蒸気船会社の広告

さまざまな ジャウィ文献

1. 『ジャウィ・プラナカン』 (Jawi Peranakan)
2. 『アル・イマーム』 (al-Imam)
3. 『アル・ムニール』 (al-Moenir)
4. 『スル・ムラユ』 (Soeloeh Melajoe)
5. 『アル・イスラム』 (al-Islam)
6. 『アル・ヘダヤ』 (al-Hedayah)
7. 『ピリハン・ティムール』 (Pilihan Timoer)
8. 『マスティカ』 (Mastika)
9. 『ディアン』 (Dian)
10. 『ウトゥサン・キブラ』 (Utusan Kiblat)
11. 『チャハヤ・ヌサンタラ』 (Cahaya Nusantara)

資料編

1. アブドゥッラー物語
2. 海峡植民地政庁の硬貨発行に関する『布告』
3. スランゴルのスルタンによるイギリス人理事官の受入れに関する宣言
4. 西スマトラの婚姻証明書
5. シンガポール・マレー人同盟の設立会議
6. アチェの大ウラマーによるインドネシア独立への支持宣言

執筆者（＊は編集者）

金子奈央 東京外国語大学大学院総合国際学研究科博士後期課程在籍。専門はマレーシア地域研究／比較教育学。研究テーマはマレーシア・サバ州における原住諸民族の教育活動およびマレーシアの国民統合と教育。〈紹介〉を担当。

國谷徹 専門はインドネシア近代史。主な研究テーマは植民地時代（オランダ領東インド）におけるイスラム史、特に19世紀末のインドネシア地域からのメッカ巡礼。中級編4を担当。

篠崎香織 北九州市立大学外国語学部准教授。専門はマレーシアの地域研究。在マレーシア日本国大使館専門調査員などを経て現職。中級編3を担当。

坪井祐司＊ 東洋文庫研究員。東京大学大学院人文社会系研究科博士課程修了。専門はマレーシア近代史。研究テーマはイギリス領マラヤの植民地行政とそれに対するマレー人を中心とした現地の人々の関わり。「ジャウィ文献と社会」研究会の2010-2011年度幹事。中級編1を担当。

西芳実 京都大学地域研究統合情報センター准教授。専門はインドネシアの地域研究。アチェを対象に、多言語・多宗教社会における災害や紛争への対応過程について研究している。中級編2を担当。

山本博之＊ 京都大学地域研究統合情報センター准教授。専門はマレーシア地域研究／現代史。研究テーマはイスラム教圏東南アジアの民族と政治。「ジャウィ文献と社会」研究会代表者。初級編1～3を担当。

CIAS Discussion Paper No.27

坪井祐司・山本博之編

ジャウィ文献講読テキスト

ジャウィを学ぶ

（2012年度版）

発行 2012年12月

発行者 京都大学地域研究統合情報センター

京都市左京区吉田下阿達町46

電話：075-753-9603

FAX：075-753-9602

E-mail：ciasjimu@cias.kyoto-u.ac.jp

<http://www.cias.kyoto-u.ac.jp>